

MOD
iA

Purpose of this form

本用紙の目的

This form is part of your claim for an Australian Age Pension.

The information in this form is used to calculate your rate of payment of Australian Pension or review your entitlement under Australian social security law.

本用紙は、オーストラリアの老齢年金申請の一部です。

本用紙の情報は、あなたへのオーストラリアの年金支払い額の算出や、オーストラリアの社会保障法におけるあなたの資格の審査に用いられます。

Filling in this form

本用紙の記入

Please use black or blue pen.

Note: Please complete form in CAPITAL LETTERS and in pen.

For questions 1 and 10 please complete in both English and Katakana or Kanji, if possible.

Mark boxes like this with a tick ✓ or X.

When you see a box like this **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

黒か青色のペンをご使用下さい。

注: 用紙はペンを使用し、大文字で記入して下さい。

質問 1 および 10 については、可能な限り、英語および漢字またはカタカナで記入して下さい。

左のような枠内には✓またはXの印をつけて下さい。

質問5へ 左のような枠については、表示された番号の質問にまで進んで下さい。途中の質問に回答する必要はありません。

Important Note: You must return this form with your claim form and **all** other supporting documents and lodge them at the same time. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

重要: 本用紙を請求用紙および**全ての**添付書類と共に返送しなければなりません。それらを同時に提出してください。すべての書類を返送しないと、あなたの請求は受理されない場合があります。唯一の例外は、あなたが医学的証拠または第三者からの公式書類およびその他の用紙を待っている場合のみです。

Returning your form(s)

用紙の返送

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to a Japanese competent institution (i.e. Branch Office of Japan Pension Service or Mutual Aid Association for public officers or private school personnel).

The Japanese competent institution will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Japanese competent institution will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Continued / 続き

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
AUSTRALIA**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Japanese competent institution will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

用紙の返送

回答を必要とする質問全てに回答し、**全ての用紙に署名と日付が付されていることを確認してください。**

重要: 全ての用紙と全ての添付書類を返送しなければなりません。それらを一緒に提出してください。すべての書類を返送しないと、あなたの請求は受理されない場合があります。唯一の例外は、あなたが医学的証拠または第三者からの公式書類およびその他の用紙を待っている場合のみです。

用紙と添付書類は以下の方法で返送できます:

持参/郵送 – 日本の年金実施機関(年金事務所、公務員共済組合または日本私立学校振興・共済事業団等)宛。

日本の年金実施機関が書類の原本をコピーして、原本をあなたに返却します。請求用紙のコピーは必要ありません。もし請求用紙をコピーする場合には、必ず原本ではなくコピーを控えにしてください。日本の年金実施機関が全ての用紙と添付書類をオーストラリアの Department of Human Services International Services に転送します。

オンライン – 書類をオンラインで送信してください(ただし身元確認用の書類を除く)。オンラインアカウントのアクセスの仕方またはオンラインでの書類の提出方法については humanservices.gov.au/submitdocumentsonline をご覧ください。

郵送 – 書類を下記の宛先に送ってください:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
AUSTRALIA**

書類の原本を送付する場合には、当省がコピーをとった上で、原本をあなたに返却します。

当省に用紙を直接提出することもできますが、通常は日本の年金実施機関に提出したほうが、請求に関する決定をより容易かつ迅速に受け取ることができます。

For more information さらに詳しい情報

Call us Monday to Friday between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time) on **+61 3 6222 3455**.

Information online – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website humanservices.gov.au

電話番号**+61 3 6222 3455**の当省まで月曜から金曜日までの0800時から1700時の間(ホバート時間)にお電話ください

オンラインでの情報 – Centrelinkのサービスと支給について詳しい情報をご希望の際は、humanservices.gov.auをご参照下さい。

Personal details

個人の情報

1 Your name

あなたの名前

Mr Mrs Miss Ms Other
その他

Family name

姓

First given name

ファーストネーム(名)

Second given name

セカンドネーム(名)

2 Your date of birth

あなたの生年月日

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

3 Your Centrelink Reference Number (if known)

あなたのCentrelink Reference Number (判明している場合)

	-		-		-	
--	---	--	---	--	---	--

4 Your contact phone number

あなたの電話番号

It is important that you include the complete number (including the country and area codes) as we may need to contact you on this number.

当省が連絡する必要があるが生じた場合に備えて、完全な番号(国番号と市外局番を含む)を記入することが大切です。

Country () Area code ()
国 市外局番

5 Do you have a partner (married, registered partner, or de facto of the opposite-sex or same-sex)?

あなたにはパートナーがいますか(配偶者、登録済パートナーまたは異性もしくは同性の内縁の関係)?

No **Go to 12**
いいえ 質問12へ

Yes **Go to next question**
はい 次の質問へ

6 Please read this before answering the questions.

説明文を読んでから質問に答えて下さい。

If you are CURRENTLY in a relationship, we require your partner's details to assess your entitlement.

もしあなたが現在パートナーとの関係を有している場合には、当省はあなたの受給資格を審査するのにあなたのパートナーの情報を必要とします。

7 Is your partner also claiming an Australian Age Pension?

あなたのパートナーもオーストラリアの老齢年金を請求していますか?

No **Go to 9**
いいえ 質問9へ

Yes **Go to next question**
はい 次の質問へ

8 Is your partner using this form or a separate form to provide their details?

情報提供のためにあなたのパートナーは本用紙を使用していますか、それとも別の用紙を使っていますか?

This form
本用紙

Separate form
別の用紙

9 Your partner's name

あなたのパートナーの氏名

Mr Mrs Miss Ms Other
その他

Family name

姓

First given name

ファーストネーム(名)

Second given name

セカンドネーム(名)

10 Your partner's date of birth

あなたのパートナーの生年月日

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/



CLK0Mod(iA)JP 1707

11 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

あなたのパートナーがあなたの代理としてDepartment of Human Servicesに問い合わせを行うことを許可しますか？

You can change this authority at any time.
この許可はいつでも変更することができます。

- No
いいえ
Yes
はい


Earnings
所得

12 Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work other than self-employment?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は現在、自営業以外の仕事から収入を得ていますか？

- No **Go to 14**
いいえ **質問14へ**
Yes Give details in the next column
はい 詳細を次の欄に記入

AND
さらに

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).
最新の給与明細の写しを添付して下さい。

12 Continued
続き

1 Name of employer
雇用者名

Address of employer
雇用者住所

Country
国

Job description
職種

Workplace (if different from your employer's address)
職場(雇用者の住所と異なる場合)

Who works for this employer?

この雇用者の下で働いているのはどちらですか？

You Your partner
あなた あなたのパートナー

Type of work/勤務形態

Full time
フルタイム

Part time How many hours do you work?
パートタイム 何時間勤務しますか？

per week
一週間あたり

Amount earned before tax and other deductions
税およびその他の控除前の所得額

per week
一週間あたり

Amount earned annually including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions
ボーナスおよび追加支給全てを含む、税およびその他の控除前の年間所得額

per year
1年あたり

Currency
通貨

Do you plan to stop working soon?
近日中に仕事を辞める予定ですか？

No
いいえ

Yes Date you plan to stop working
はい 仕事を辞める予定の日

Day/日 / Month/月 / Year/年

12 Continued
続き

2 Name of employer
雇用者名

Address of employer
雇用者住所

Country
国

Job description
職種

Workplace (if different from your employer's address)
職場 (雇用者の住所と異なる場合)

Who works for this employer?
この雇用者の下で働いているのはどちらですか?

You Your partner
あなた あなたのパートナー

Type of work/勤務形態

Full time
フルタイム

Part time ▶ How many hours do you work?
パートタイム 何時間勤務しますか?

per week
一週間あたり

Amount earned **before** tax and other deductions
税およびその他の控除**前**の所得額

per week
一週間あたり

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**
ボーナスおよび追加支給全てを含む、税およびその他の控除**前**の年間所得額

per year
1年あたり

Currency
通貨

Do you plan to stop working soon?
近日中に仕事を辞める予定ですか?

No
いいえ

Yes ▶ Date you plan to stop working
はい 仕事を辞める予定の日

Day/日 Month/月 Year/年
/ /

If you (and your partner) work for more than 2 employers, attach a separate sheet with details.
もしあなた(およびあなたのパートナー)の勤務先の数が2件を超える場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

13 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?


あなた(および/またはあなたのパートナー)は、この雇用者からフリンジベネフィットを受け取っていますか?

Fringe benefit means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).

フリンジベネフィットとは、給与所得の一部でありながら、賃金や給与に該当しない手当を意味します(例:給与パッケージの一部としての車の使用)。

No ▶ Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes
はい

 Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.
フリンジベネフィットの種類とその額を示す書類を添付して下さい。

14 Please read this before answering the question.
説明文を読んでから質問に答えて下さい。

Market value is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

Household contents include

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

Personal effects include

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

市場価格とは家財と所持品を売却した際に得る額を意味します。取替価額や保険価額ではありません。

家財は以下を含みます

- 室内装飾品(例:カーテン)等の全種類の一般の家具
- 電化製品(調理用コンロや等の備品や固定品は除く)
- アンティークや芸術作品

所持品は以下を含みます

- 個人的使用のための宝飾品
- 趣味の収集品(例:切手、コイン)。

What is your estimate of the net value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

あなた(およびあなたのパートナー)の一般家財および所持品の推定正味価格はいくらですか?


Amount 額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

15 Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、換金可能な生命保険契約を結んでいますか?

Do NOT include details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

この質問には、生命保険会社や共済組合の保険証券は**含めないで下さい**。それらについては後述の質問で尋ねられます。

- No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ
- Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
- AND**
さらに

 Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.
下記の契約それぞれの契約書類および最新の明細書を添付して下さい。

1 Name of insurance company
保険会社名

Policy number
契約番号

Surrender value 解約払戻金	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Owned by:
所有者:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

2 Name of insurance company
保険会社名

Policy number
契約番号

Surrender value 解約払戻金	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Owned by:
所有者:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

15 *Continued*
続き

3 Name of insurance company
保険会社名

Policy number
契約番号

Surrender value
解約払戻金

Currency
通貨

Owned by:
所有者:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

4 Name of insurance company
保険会社名

Policy number
契約番号

Surrender value
解約払戻金

Currency
通貨

Owned by:
所有者:


You Your partner
あなた あなたのパートナー

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

16 Do you (and/or your partner) receive payments from an income protection policy?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は所得補償保険から支払いを受けていますか?

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes
はい

 Please attach the policy document and the latest statement for this policy.
保険契約書とその保険の最新の明細を添付してください。

17 Do you (and/or your partner) have any funeral bonds/funderal investment, including a pre-paid funeral?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、先払い葬儀を含む葬儀用債券/葬儀用投資を有していますか?

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入

1 Name of company
会社名

Name of product
製品名

APIR code (if known)
APIR コード
(判明している場合)

Purchase price including instalments but not interest
分割を含む購入価格
(ただし利子は含まず)

Current value
現在価値

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

2 Name of company
会社名

Name of product
製品名

APIR code (if known)
APIR コード
(判明している場合)

Purchase price including instalments but not interest
分割を含む購入価格
(ただし利子は含まず)

Current value
現在価値

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

18 Have you (and/or your partner) a contract to have funeral services provided for which an agreed sum has already been paid to the provider or used to buy funeral bonds assigned to the provider?


あなた(および/またはあなたのパートナー)は、同意した額を既に葬儀社に支払済みであるか、または葬儀社に割り当てられた葬儀債券を購入するために既に使っているような葬儀契約を結んでいますか?

No Go to next question

いいえ 次の質問へ

Yes

はい

 Please attach a copy of the contract.
契約書の写しを添付してください。

Vehicles
車

19 Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、自動車、ボート、キャラバン、トレーラーを所有していますか?

Do NOT include a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live

住居目的に使用している自動車、ボート、キャラバン、トレーラーは**含めないで下さい**。

No Go to next question

いいえ 次の質問へ

Yes Give details below

はい 詳細を下に記入

1 Make (e.g. Toyota) メーカー (例 Toyota)	Model (e.g. Corolla) モデル (例 Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 製造年	Market value 市場価格
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 未払いの額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

19 Continued
続き

2 Make (e.g. Toyota) メーカー (例 Toyota)	Model (e.g. Corolla) モデル (例 Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 製造年	Market value 市場価格
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 未払いの額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

3 Make (e.g. Toyota) メーカー (例 Toyota)	Model (e.g. Corolla) モデル (例 Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 製造年	Market value 市場価格
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 未払いの額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

4 Make (e.g. Toyota) メーカー (例 Toyota)	Model (e.g. Corolla) モデル (例 Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 製造年	Market value 市場価格
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 未払いの額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

Bank accounts
銀行口座

20 Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name inside and outside Australia.

あなた (および/またはあなたのパートナー) の全ての銀行口座の情報を記入して下さい。これには、定期預金、共同名義口座、オーストラリア国内外であなたがその他の名義で保持する口座を含みます。

 Please attach the latest statement for each account.
各口座の最新の明細書を添付して下さい。

1 Name of institution
金融機関名

Type of account
(e.g. savings, cheque)
口座の種類
(例: 預金、小切手)

Account number
口座番号

Account balance
残高

Currency
通貨

Name of account holder(s)
口座の名義人氏名

2 Name of institution
金融機関名

Type of account
(e.g. savings, cheque)
口座の種類
(例: 預金、小切手)

Account number
口座番号

Account balance
残高

Currency
通貨

Name of account holder(s)
口座の名義人氏名

20 Continued
続き

3 Name of institution
金融機関名

Type of account
(e.g. savings, cheque)
口座の種類
(例: 預金、小切手)

Account number
口座番号

Account balance
残高

Currency
通貨

Name of account holder(s)
口座の名義人氏名

4 Name of institution
金融機関名

Type of account
(e.g. savings, cheque)
口座の種類
(例: 預金、小切手)

Account number
口座番号

Account balance
残高

Currency
通貨

Name of account holder(s)
口座の名義人氏名

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。


Bonds and debentures
公社債

21 Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、公社債を持っていますか?

Include investments inside and outside Australia.
Do NOT include friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.
これはオーストラリア国内外の投資を**含みます**。
民間共済の証書や生命保険の証書を**含めないで下さい**。それらについては後述の質問で尋ねられます。

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ
Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
AND
さらに

 Please attach the latest statement for each investment listed below.
下記の投資それぞれの最新の明細書を添付して下さい。

1 Type of investment
投資の種類

Name of company
会社名

Current amount invested
現在の投資額

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

2 Type of investment
投資の種類

Name of company
会社名

Current amount invested
現在の投資額

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄が必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。


Money on loan
貸付金

22 Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、他の個人または団体にお金を貸付していますか?

Include all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.
家族、他者、団体、信託等への貸付全てを**含みます**。

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ
Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
AND
さらに

 Please attach a document which gives details for each loan (if available).
(もしある場合には)それぞれの貸付の詳細を示す書類を添付して下さい。

1 Who did you lend the money to?
貸付先は誰ですか?

Date lent
貸付日

Amount lent
貸付額

Current balance of loan
貸付の現在の残高

Currency
通貨

Lent by you
あなたの貸付

Lent by your partner
パートナーの貸付

2 Who did you lend the money to?
貸付先は誰ですか?

Date lent
貸付日

Amount lent
貸付額

Current balance of loan
貸付の現在の残高

Currency
通貨

Lent by you
あなたの貸付

Lent by your partner
パートナーの貸付

If you (and/or your partner) have more than 2 loans, attach a separate sheet with details.
あなた(および/またはあなたのパートナー)の貸付先が2件を超える場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

23 Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities **LISTED** on an Australian Stock Exchange (e.g. ASX, NSX, APX or Chi-X)* or a stock exchange outside Australia?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、オーストラリア証券取引所(ASX、NSX、APX、Chi-Xなど)*もしくはオーストラリア国外の証券取引所に上場された株式、オプション、新株引受権、転換社債、ワラント、その他の債券を所有していますか？

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

これには、登録免除取引所で取引された株式を**含み**ます。

以下は含めないでください:

- 運用投資
- マージンローンで購入した投資

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入

AND
さらに

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
下記の各株式の株式所有の詳細を示す最新の明細書を添付して下さい。

1 Name of company 会社名 <input type="text"/>	
Type of share/investment (e.g. ordinary share, option) 株式/投資の種類 (例: 普通株式、オプション) <input type="text"/>	
ASX* code (if known) ASX* コード (判明している場合) <input type="text"/>	Current market value (if share is NOT listed on the ASX*) 現在の市場価格 (株式がASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>
Country (if share is NOT listed on the ASX*) 国 (株式が ASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>	Number of shares or other securities 株式もしくはその他の債券の数 <input type="text"/>
Your share あなたの保有率 <input type="text"/> %	Partner's share パートナーの保有率 <input type="text"/> %

2 Name of company 会社名 <input type="text"/>	
Type of share/investment (e.g. ordinary share, option) 株式/投資の種類 (例: 普通株式、オプション) <input type="text"/>	
ASX* code (if known) ASX* コード (判明している場合) <input type="text"/>	Current market value (if share is NOT listed on the ASX*) 現在の市場価格 (株式がASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>
Country (if share is NOT listed on the ASX*) 国 (株式が ASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>	Number of shares or other securities 株式もしくはその他の債券の数 <input type="text"/>
Your share あなたの保有率 <input type="text"/> %	Partner's share パートナーの保有率 <input type="text"/> %

3 Name of company 会社名 <input type="text"/>	
Type of share/investment (e.g. ordinary share, option) 株式/投資の種類 (例: 普通株式、オプション) <input type="text"/>	
ASX* code (if known) ASX* コード (判明している場合) <input type="text"/>	Current market value (if share is NOT listed on the ASX*) 現在の市場価格 (株式がASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>
Country (if share is NOT listed on the ASX*) 国 (株式が ASX*に上場されていない場合) <input type="text"/>	Number of shares or other securities 株式もしくはその他の債券の数 <input type="text"/>
Your share あなたの保有率 <input type="text"/> %	Partner's share パートナーの保有率 <input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

24 Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights, issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange inside or outside Australia?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、オーストラリア国内外いずれの株式取引所でも非上場の株式公開会社の株式、オプション、新株引受権のいずれかを所有していますか?

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.


これには、登録免除取引所で取引された株式を**含みます**。

以下は含めないでください:

- 運用投資
- マージンローンで購入した投資

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
AND/さらに

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
下記の各株式のあなたの株保有を詳述した最新の明細書を添付して下さい。

1 Name of company/会社名

Type of shares 株式の種類	Number of shares 株式数
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Current market value 現在の市場価値	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

2 Name of company/会社名

Type of shares 株式の種類	Number of shares 株式数
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Current market value 現在の市場価値	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

Managed investments and superannuation
運用投資とスーパーアニュエーション

25 Do you (and/or your partner) have any managed investments, inside or outside Australia?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、オーストラリア国内外に運用投資を持っていますか?

Include investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

Do NOT include:

- life insurance policies or superannuation and rollover investments
- investments purchased with a margin loan.

* APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.
投資信託、個人的投資計画、保険や民間共済の債券を**含みます**。


以下は含めないでください:

- 生命保険契約やスーパーアニュエーションとロールオーバーの投資
- マージンローンで購入した投資

* APIR は、オーストラリアのファンドマネジャーが個々の金融商品を識別するために一般に用いられているコードです。

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
AND
さらに

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
下記の投資それぞれの詳細を示した書類を添付して下さい。

1 Name of company/会社名

Name of product (e.g. investment trust)
製品名 (例: 投資信託)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
製品/オプションの種類 (例: バランス型、成長型)

APIR*code (if known) APIR* コード (判明している場合)	Number (if applicable) 番号 (該当する場合)
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Current market value of investment 投資の現在の市場価格	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

25 Continued
続き

2 Name of company
会社名

Name of product (e.g. investment trust)
製品名 (例: 投資信託)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
製品/オプションの種類 (例: バランス型、成長型)

APIR*code (if known)
APIR* コード
(判明している場合)

Number (if applicable)
番号 (該当する場合)

Current market value of investment
投資の現在の市場価格

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

% %

3 Name of company
会社名

Name of product (e.g. investment trust)
製品名 (例: 投資信託)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
製品/オプションの種類 (例: バランス型、成長型)

APIR*code (if known)
APIR* コード
(判明している場合)

Number (if applicable)
番号 (該当する場合)

Current market value of investment
投資の現在の市場価格

Currency
通貨

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

% %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

26 Do you (and/or your partner) own any managed investments or securities purchased with a margin loan?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、マージンローンで購入した運用投資または証券を持っていますか?

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes Give details below
はい 詳細を下に記入

**AND
さらに**



Please attach the latest statement detailing your margin loan(s) for each investment.

各投資につきマージンローンの詳細を記載した最新の明細書を添付してください。

1 Name of margin loan company
マージンローン会社名

Current portfolio
現在のポートフォリオ

APIR code (if known)
APIR コード
(判明している場合)

Current margin loan balance
現在のマージンローン残高

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

% %

2 Name of margin loan company
マージンローン会社名

Current portfolio
現在のポートフォリオ

APIR code (if known)
APIR コード
(判明している場合)

Current margin loan balance
現在のマージンローン残高

Your share
あなたの保有率

Partner's share
パートナーの保有率

% %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

27 In the last 12 months have you (and/or your partner) borrowed an amount which is secured against your home?

過去12ヶ月にあなた（および/またはあなたのパートナー）は、自宅を担保にしてお金を借りましたか？

Include:

- Home Equity Conversion Loan
- Reverse Equity Mortgage.

Do NOT include:

- a mortgage taken out to purchase your home.

含めるもの:

- 住宅担保転換ローン
- 裏純価抵当

含めないもの:

- 自宅を購入するために組んだ住宅ローン

No Go to next question

いいえ 次の質問へ

Yes Give details below

はい 詳細を下に記入

**AND
さらに**



Please attach a copy of the loan agreement or contract.

ローン契約書の写しを添付してください。

Name of the organisation agreement entered into with
契約先の機関の名称

Address of the organisation
機関の住所

Country

国

Entered into by:

契約当事者

You

あなた

Your partner

あなたのパートナー

If you require more space, attach a separate sheet with details.

さらに記入欄が必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

28 Please read this before answering the following questions.

説明文を読んでから質問に答えて下さい。

YOU should answer this question **ONLY** if you (and/or your partner) are age pension age or claiming Age Pension.

この質問は、**あなた**（および/またはあなたのパートナー）が老齢年金受給年齢に達しているか、または老齢年金の請求を行う場合のみ答えてください。

See table below for age pension qualifying age.

老齢年金の年齢については下表をご覧ください。

Date of birth	Qualifying age
On or before 30 June 1952	You meet the age requirements now
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years and 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years and 6 months
From 1 January 1957	67 years

生年月日	受給年齢
1952年6月30日以前	年齢要件を満たしています
1952年7月1日から 1953年12月31日までの間	65才6ヶ月
1954年1月1日から 1955年6月30日までの間	66才
1955年7月1日から 1956年12月31日までの間	66才6ヶ月
1957年1月1日以降	67才

28 Continued
続き

Do you (and/or your partner) have any money invested in Australian superannuation where the fund is still in accumulation phase and not paying a pension?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、ファンドが未だ蓄積段階で、年金の支払いの開始していないオーストラリアのスーパーアニュエーションにお金を投資していますか?

Include:

- superannuation funds such as retail, industry, corporate or employer and public sector
- retirement savings accounts
- any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) if the funds are complying.

含まれるもの:

- 小売、産業、法人、雇用者、公共部門用のスーパーアニュエーション
- 退職用貯蓄口座
- ファンドが基準に適合する場合には、自己運用型スーパーアニュエーションファンド (SMSF) や小型APRA ファンド (SAF) に保管されたお金

No Go to next question

いいえ 次の質問へ

Yes Give details in the next column

はい 詳細を次の欄に記入

**AND
さらに**



Please attach the latest statement for each superannuation investment. If you have a SMSF or SAF, attach the financial returns and member statement for the fund.

各スーパーアニュエーションの投資の最新の明細書を添付してください。SMSF やSAFをお持ちの場合は、ファンドの財務利益表と会員用明細書を添付してください。

28 Continued
続き

1 Name of institution/fund manager
金融機関/ファンドマネジャー

Name of fund
ファンド名

Product reference number
商品参照番号

Date of joining/investment
加入/投資日

Day/日 / Month/月 / Year/年

Current market value
現在の市場価格

Currency
通貨

Owned by:
所有者:

You
あなた

Your partner
あなたのパートナー

2 Name of institution/fund manager
金融機関/ファンドマネジャー

Name of fund
ファンド名

Product reference number
商品参照番号

Date of joining/investment
加入/投資日

Day/日 / Month/月 / Year/年

Current market value
現在の市場価格

Currency
通貨

Owned by:
所有者:

You
あなた

Your partner
あなたのパートナー

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

29 Please read this before answering the following questions.

説明文を読んでから質問に答えて下さい。

An income stream is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

An income stream may be payable by:

- a financial institution
- a retirement savings account
- a superannuation fund
- a Self Managed Superannuation Fund (SMSF)
- a Small APRA Fund (SAF).

Types of income streams include:

- account-based pension (also known as allocated pension)
- market-linked pension (also known as term allocated pension)
- annuities
- defined benefit pension (e.g. ComSuper pension, State Super pension)
- superannuation pension (non-defined benefit).

インカムストリームとは、生涯もしくは特定期間中に金融機関または雇用者がオーストラリア健全性規則に従い定期的に行う継続的支給です。

オーストラリア以外の国からのインカムストリームの場合は、オーストラリア国内の収益源の場合と異なる査定が行われます。

インカムストリームの支払元:

- 金融機関
- 退職者用貯蓄口座
- スーパーアニュエーションファンド
- 自己運用型スーパーアニュエーションファンド (SMSF)
- 小型APRAファンド (SAF)

インカムストリームの種類:


- 口座型自在年金(別称アロケーテッドペンション)
- 市場連動年金(別称定期アロケーテッドペンション)
- アニュイティ
- 確定給付型年金(例、ComSuperの年金、State Superの年金)
- スーパーアニュエーション年金(非確定給付)

29 Continued
続き

Do you (and/or your partner) receive income from any income stream products?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、インカムストリーム商品から収入得ていますか?

- No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ
- Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入
- AND**
さらに

 You (and/or your partner) will need to attach a **Details of Income Stream Product** form (SA330) or a similar schedule, for each Australian income stream product. The form or similar schedule must be completed by your product provider or the trustee of the Self Managed Superannuation Fund (SMSF) or Small APRA Fund (SAF) or the SMSF administrator.

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services.

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、それぞれのオーストラリアのインカムストリーム商品について **Details of Income Stream Product** 用紙(SA330)もしくは同様の明細書を添付する必要があります。用紙または同様の明細書は、商品の提供会社または自己運用型スーパーアニュエーションファンド(SMSF)もしくは小型APRA ファンド(SAF)の受託会社あるいはSMSF管理者による記入が必要です。

同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

1 Name of product provider/SMSF/SAF
商品提供会社/SMSF/SAFの名称

Type of income stream
インカムストリームの種類

Product reference number Commencement date
商品参照番号 開始日

<input type="text"/>	Day/日	Month/月	Year/年
	/	/	

Owned by:
所有者:

You <input type="checkbox"/>	Your partner <input type="checkbox"/>
あなた	あなたのパートナー

29 Continued
続き

2 Name of product provider/SMSF/SAF
商品提供会社/SMSF/SAFの名称

Type of income stream
インカムストリームの種類

Product reference number
商品参照番号

Commencement date
開始日
Day/日 / Month/月 / Year/年

Owned by:
所有者:
You Your partner
あなた あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 income stream products, please attach a separate sheet with details.
あなた(および/またはあなたのパートナー)が、2つ以上のインカムストリーム商品をお持ちの場合には、別紙に記入の上添付してください。

Other investments
その他の投資


- 30** Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、本用紙のその他の箇所で未申告のその他の投資物件にお金を投資していたり、もしくはそれら投資から収入を得たりしていますか?

Include all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.

Do NOT include real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or businesses. You will be asked about these in later questions.

本用紙のその他の箇所で未申告のオーストラリア国内外の投資全てを**含みます**。
オーストラリア国内外の不動産、個人信託、非公開会社や事業は**含めないで下さい**。これらについては後述の質問で尋ねられます。

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
- Yes Give details below
はい 詳細を下に記入
- AND**
さらに

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
下記のそれぞれの投資の内容を詳述した書類を添付して下さい。

1 Type of investment
投資の種類

Name of organisation/company
機関/会社名

Current value of investment
投資の現在価値

Income received in last 12 months
過去12ヶ月に受け取った収益

<input type="text"/>	Currency 通貨 <input type="text"/>
----------------------	--

Your share
あなたの保有率
 %

Partner's share
パートナーの保有率
 %

2 Type of investment
 投資の種類

Name of organisation/company
 機関/会社名

Current value of investment
 投資の現在価値

Income received in last 12 months
 過去12ヶ月に受け取った収益

Your share
 あなたの保有率

Partner's share
 パートナーの保有率

3 Type of investment
 投資の種類

Name of organisation/company
 機関/会社名

Current value of investment
 投資の現在価値

Income received in last 12 months
 過去12ヶ月に受け取った収益

Your share
 あなたの保有率

Partner's share
 パートナーの保有率

If you require more space, attach a separate sheet with details.
 さらに記入欄の必要な場合には、別紙に記入の上、添付して下さい。

Gifting
 贈与

31 In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

過去5年間にあなた(および/またはあなたのパートナー)は、現金、資産、不動産、収入のいずれかを寄贈するか、実際の価値よりも安価で売却するか、またはそれらに対する権利を放棄しましたか?

Include forgiven loans and shares in private companies.
 免除済み貸付や非公開会社の株式を含みます。

- No Go to next question
 いいえ 次の質問へ
- Yes Give details below
 はい 詳細を下に記入

1 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)
 寄贈もしくは実際の価値よりも安価で売却した物品(例:金銭、車、セカンドハウス、土地、農場)

Date given or sold
 寄贈もしくは売却日

What it was worth
 元の価値

Day/日 / Month/月 / Year/年

Amount you received for the item
 その物品であなたが受け取った額

Currency
 通貨

Gift made by
 贈与をした人物:

You % Your partner %
 あなた あなたのパートナー

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
 これは特別障害信託 (SDT) ですか?

No Yes
 いいえ はい

31 Continued
続き

2 What you gave away or sold for less than its value
(e.g. money, car, second home, land, farm)
寄贈もしくは実際の価値よりも安価で売却
した物品 (例:金銭、車、セカンドハウス、
土地、農場)

Date given or sold
寄贈もしくは売却日

Day/日 / Month/月 / Year/年
/ /

What it was worth
元の価値

Amount you received for
the item

その物品であなたが受け
取った額

Currency
通貨

Gift made by

贈与をした人物:

You %
あなた

Your partner %
あなたのパートナー

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
これは特別障害信託 (SDT) ですか?

No Yes
いいえ はい

3 What you gave away or sold for less than its value
(e.g. money, car, second home, land, farm)
寄贈もしくは実際の価値よりも安価で売却
した物品 (例:金銭、車、セカンドハウス、
土地、農場)

Date given or sold
寄贈もしくは売却日

Day/日 / Month/月 / Year/年
/ /

What it was worth
元の価値

Amount you received for
the item

その物品であなたが受け
取った額

Currency
通貨

Gift made by

贈与をした人物:

You %
あなた

Your partner %
あなたのパートナー

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?
これは特別障害信託 (SDT) ですか?

No Yes
いいえ はい

If you require more space, attach a separate sheet with details.
さらに記入欄が必要な場合には、別紙に記入の上、添付
して下さい。

Other pension-type payments from outside Australia
オーストラリア国外からの年金型支払

32 Do you (and/or your partner) receive income from outside
Australia?

あなた (および/またはあなたのパートナー) は、オース
トラリア国外から収入を受け取っていますか?

Include:

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.


含まれるもの:

- 退職者または高齢者給付
- 障害または傷病給付
- 寡婦または遺族給付
- 子供給付
- 積立年金(スーパーアニュエーション)給付
- 戦傷者給付
- 戦時勤務給付
- 戦争寡婦給付
- 戦争賠償給付
- 損害賠償給付
- オーストラリア国外からのその他の年金、給付金、
手当。

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes Give details next page
はい 次頁に詳細を記入して下さい

**AND
さらに**

 Please attach the most recent document
showing payment details for each of the
pensions, benefits or allowances paid
(e.g. pension certificate).
支払われた年金、給付金、手当の詳細
が示された最新の書類を添付して下
さい (例:年金証書)

32 Continued
続き

1 Type of payments
給付の種類

Paid in name of
支払名義人

Authority paying it
支給元の官庁

Country paying it
支給元の国

Reference number
参照番号

Amount of payment
before deductions
控除前の支給額

Currency of payment
支払通貨

How often paid?
支給の頻度

Received by:
所有者:

You
あなた

Your partner
あなたのパートナー

2 Type of payments
給付の種類

Paid in name of
支払名義人

Authority paying it
支給元の官庁

Country paying it
支給元の国

Reference number
参照番号

Amount of payment
before deductions
控除前の支給額

Currency of payment
支払通貨

How often paid?
支給の頻度

Received by:
所有者:

You
あなた

Your partner
あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, please attach a separate sheet with details.
あなた(および/またはあなたのパートナー)が2種類を超える給付を受けている場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

33 Will you be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similar payment in the next 12 months?

今後12ヶ月間に年金、給付金、手当、積立年金、補償金もしくは類似の給付の請求を行う予定ですか?

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
- Yes Give details below
はい 詳細を下に記入

1 Type of payment
給付の種類

Country claiming from
請求先の国

When are you going to claim?
いつ請求の予定ですか?

Day/日 / Month/月 / Year/年

Who is claiming this payment?
この給付請求はどちらが行っていますか?

You Your partner
あなた あなたのパートナー

2 Type of payment
給付の種類

Country claiming from
請求先の国

When are you going to claim?
いつ請求の予定ですか?

Day/日 / Month/月 / Year/年

Who is claiming this payment?
この給付請求はどちらが行っていますか?

You Your partner
あなた あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, please attach a separate sheet with details.
あなた(および/またはあなたのパートナー)が2種類を超える給付を受けている場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

Money from boarders and lodgers
下宿人や宿泊者からのお金

34 Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、あなたと同居している下宿人や宿泊者からお金を受け取っていますか?

Include boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

Do NOT include family members (e.g. son, daughter, parent).

あなたと同居しているか、あなたが住む不動産にある宿泊施設で生活する下宿人や宿泊者を**含みます**(例:老人用付属住宅)。

家族は**含めないで下さい**(例:息子、娘、親)。

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details below**
はい 詳細を下に記入

1 Name of boarder or lodger
下宿人・宿泊者の氏名

Relationship to you (e.g. friend, cousin)
あなたとの関係(例:友人、いとこ)

Number of meals you provide each day
一日にあなたが提供する食事の数

each day 一日あたり

Amount paid for board or lodging
下宿代または宿泊料

Currency of payment
支払通貨

Date boarder or lodger started paying
下宿人・宿泊者の支払開始日

How often paid
料金支払の頻度

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

34 Continued
続き

2 Name of boarder or lodger
下宿人・宿泊者の氏名

Relationship to you (e.g. friend, cousin)
あなたとの関係(例:友人、いとこ)

Number of meals you provide each day
一日にあなたが提供する食事の数

each day 一日あたり

Amount paid for board or lodging
下宿代または宿泊料

Currency of payment
支払通貨

Date boarder or lodger started paying
下宿人・宿泊者の支払開始日

How often paid
料金支払の頻度

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

3 Name of boarder or lodger
下宿人・宿泊者の氏名

Relationship to you (e.g. friend, cousin)
あなたとの関係(例:友人、いとこ)

Number of meals you provide each day
一日にあなたが提供する食事の数

each day 一日あたり

Amount paid for board or lodging
下宿代または宿泊料

Currency of payment
支払通貨

Date boarder or lodger started paying
下宿人・宿泊者の支払開始日

How often paid
料金支払の頻度

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

If you (and/or your partner) have more than 3 boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.


あなた(および/またはあなたのパートナー)の下宿人や宿泊者の数が3名を超える場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

35 Do you (and/or your partner) receive payments from Australian Government sources other than Centrelink income support payments?

あなたはCentrelinkの所得補助金以外のオーストラリア政府による給付金を受け取っていますか？

For example, an Australian family assistance payment. オーストラリアンファミリーアシスタンス給付金はその一例です。

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
- Yes Give details below
はい 詳細を下に記入
- AND**
さらに

 Please attach a letter or other document(s) that shows the reference number and details for each payment (other than payments made by us). それぞれの給付金の参照番号と詳細を明記した手紙またはその他の書類を添付してください(ただし当省による支払いは除きます)

1 Type of payment/支払の種類

Who pays it/支払者

Reference number (if known) 参照番号 (判明している場合)

Date commenced (if known) 開始日 (判明している場合)

Day/日 / Month/月 / Year/年

Paid to: 支払先: You あなた Your partner あなたのパートナー

2 Type of payment/支払の種類

Who pays it/支払者

Reference number (if known) 参照番号 (判明している場合)

Date commenced (if known) 開始日 (判明している場合)

Day/日 / Month/月 / Year/年

Paid to: 支払先: You あなた Your partner あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 lump sum payments, attach a separate sheet with details. あなた(および/またはあなたのパートナー)が2種類以上の支払を受ける場合は、別紙に記入の上添付してください。

Lump sum payment

一括支払

36 In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?

過去12ヶ月の間にあなた(および/またはあなたのパートナー)は、本用紙の他の箇所でも申告されていない一括支払を受けましたか？

Do NOT include compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

補償、保険金、損害賠償の一括支払は含めないで下さい。これらについては後述の質問で尋ねられます。

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
- Yes Give details below
はい 詳細を下に記入

1 Type of lump sum

一括払いの種類

Amount paid 支払額

Currency of payment 支払通貨

Date paid 支払日

Day/日 / Month/月 / Year/年

Received by: 所有者: You あなた Your partner あなたのパートナー

2 Type of lump sum

一括払いの種類

Amount paid 支払額

Currency of payment 支払通貨

Date paid 支払日

Day/日 / Month/月 / Year/年

Received by: 所有者: You あなた Your partner あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 lump sum payments, attach a separate sheet with details. あなた(および/またはあなたのパートナー)が2種類を超える一括払いを受けた場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

Other payments
その他の支払

37 Do you (and/or your partner) receive any income from other sources, not previously mentioned on this form?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、本用紙にこれまで記入していないその他の財源からの収入を得ていますか?

Include income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

Note: Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

Do NOT include compensation or damages payments. You will be asked about this in a later question.

以下からの収入を**含みます**：

- 祝儀
- その他の官庁(例:学習手当、戦争寡婦/兵役年金)
- 試合や競技出場を支払
- オーストラリア国内外からのその他の支払
- 本用紙のその他の箇所で未記入のその他の収入


注: 収入には、サービスに対する非貨幣的支払等の現物給与を含みます。

損害賠償支払は**含めないで下さい**。後述の質問で尋ねられます。

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes **Give details in the next column**
はい 詳細を次の欄に記入

AND
さらに

 Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).
支給の内容を詳述する文書を添付して下さい(例:その他の官庁発行の明細書)。

37 Continued
続き

1 Type of payment
支払の種類

Who pays it
支払者

Amount received before
tax and other deductions

税金およびその他の控除
前に受け取った額

Currency
通貨

How often paid
料金支払の頻度

If part of amount is for
children—how much
支払額の一部が子供用の
場合には、その額

Paid to:
支払先:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

2 Type of payment
支払の種類

Who pays it
支払者

Amount received before
tax and other deductions

税金およびその他の控除
前に受け取った額

Currency
通貨

How often paid
料金支払の頻度

If part of amount is for
children—how much
支払額の一部が子供用の
場合には、その額

Paid to:
支払先:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.

あなた(および/またはあなたのパートナー)が2種類を超える支払を受ける場合には、別紙に記入の上添付して下さい。

Cash holdings
現金保有高

- 38 Do you (and/or your partner) have any cash holdings?
あなた(および/またはあなたのパートナー)は、現金を保有していますか?

Include notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

Do NOT include cash you have for shopping and other day to day expenses.

金庫に保管していたり、あるいは銀行口座に預金する代わりに自分で保有していたり、他者があなたに替わり管理している紙幣及び貨幣を**含みます**。
買い物やその他の毎日の出費用の現金は**含めない**で下さい。

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
Yes Give details below
はい 詳細を下に記入


Total amount 合計額	Currency 通貨
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share あなたの保有率	Partner's share パートナーの保有率
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Compensation
損害賠償

- 39 Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、保険金支払、損害賠償もしくは補償の支払を受けているか、またはこれらの請求権を有していますか(身体傷害の結果として所得喪失もしくは収益力の喪失に関し、その全てもまたは一部について行われる場合)?

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Compensation and damages form (Mod C)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Compensation and damages (Mod C)**を記入し添付して下さい。
同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

Property
不動産

- 40 Do you (and/or your partner) own or partly own any property inside or outside Australia, other than the home in which you live?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、あなたが居住している家屋以外にオーストラリア国内外に不動産を所有していますか?

- No Go to next question
いいえ 次の質問へ
Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Real estate details (Mod R)**を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

41 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

あなた（および/またはあなたのパートナー）は、個人信託に関与しているか、もしくは関与したことがありますか？

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last five years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

以下のいずれかに該当するか、該当していた:


- 受託者
- 指名権者
- 受益者

または以下に該当する:

- 個人信託へのお金の貸付けを行ったことがある
- 過去5年間に個人信託への現金・資産・私有財産の贈与を行ったことがある。
- 2002年1月1日以降の個人信託の管理放棄を行ったことがある
- 個人年金を有している
- 生涯利益を有している
- 故人の遺産への権利を有している

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Private Trust form (Mod PT)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Private Trust (Mod PT)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

42 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

あなた（および/またはあなたのパートナー）は、非公開会社に関与しているか、もしくは関与したことがありますか？

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last five years.

以下のいずれかに該当するか、該当していた:

- 役員
- 株主

または以下の行為を行ったことがある:

- 非公開会社へのお金の貸付け
- 2002年1月1日以降非公開会社株式の書き換え
- 過去5年間に非公開会社への現金・資産・私有財産の贈与行為

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Private Company form (Mod PC)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Private Company (Mod PC)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

43 Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、何らかの種類の事業に関与していますか?

Include:

- farming
- self-employed
- sole trader
- partnership
- sub-contractor.

含まれるもの:

- 農業
- 自営業
- 個人業主
- パートナーシップ
- 下請業者

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Business details form (Mod F)**. If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)** for each property. If you do not have these forms, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Business details (Mod F)** を記入し添付して下さい。もし事業が不動産を保有している場合には、各不動産につき **Real estate details** 用紙 (Mod R) を記入して添付して下さい。これらの用紙をお持ちでない場合には、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Services に連絡して下さい。

Other assets
その他資産

44 Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

あなた(および/またはあなたのパートナー)は、本用紙でこれまでに触れていないその他資産を所有もしくは一部所有していますか?

Include assets inside or outside Australia.
オーストラリア国内外の資産を含みます。

No Go to next question
いいえ 次の質問へ

Yes Give details below
はい 詳細を下に記入

1 Description of asset
資産の種類

Current market value

Currency

現在の市場価値

通貨

Asset owned by:
資産所有者:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

2 Description of asset
資産の種類

Current market value

Currency

現在の市場価値

通貨

Asset owned by:
資産所有者:

You Your partner
あなた あなたのパートナー

If you (and/or your partner) have more than 2 other assets, attach a separate sheet with details.

あなた(および/またはあなたのパートナー)が所有するその他の資産の数が二つを超える場合には別紙に記入の上添付して下さい。

Accommodation
宿泊

- 45 Which of the following best describes where you live?
あなたの居住場所の記述として最も適切なのは以下のどれですか?

In a home you (and/or your partner) own
This includes paying it off (mortgage).
あなた(および/またはあなたのパートナー)が所有する家
これにはローンの返済中の住宅も含まれます。

Go to 46
質問46へ

In a place where you pay private rent or board and lodging
通常の家賃または下宿代を支払っている場所

Go to 60
質問60へ

In a retirement village
退職者村

Go to 50
質問50へ

In accommodation which you have the right to use free for life
Such as a granny flat to use for life.
あなたが生涯無料で利用できる権利を有している宿泊施設
生涯利用できる老人用付属住宅等。

Go to 52
質問52へ

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care
介護の提供を行う居住型高齢者介護施設(老人ホームやホステル)

Go to 53
質問53へ

Other (give details below)
その他(詳細を下に記入)

Go to 60
質問60へ

 <hr/>

Your principal home
あなたの居住住宅

- 46 Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?
あなたの居住住宅またはあなたの居住住宅が立地している土地は、商業(事業)目的に使用されていますか?


No **Go to 48**
いいえ 質問48へ

Yes **Go to next question**
はい 次の質問へ

- 47 Have you previously told Centrelink about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?

商業(事業)目的に使用されているあなたの居住家屋または同家屋が立地している土地についてCentrelinkにこれまで伝えてありますか?

No
いいえ

 Attach a copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return.
最新の貸借対照表、損益計算表、納税申告およびあなた(および/またはあなたのパートナー)の最新の個人の納税申告の写しを添付して下さい。

Yes **Go to next question**
はい 次の質問へ

- 48 Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?
あなたの居住住宅が立地している土地の面積は2ヘクタール(5エーカー)以上ですか?

No **Go to next question**
いいえ 次の質問へ

Yes
はい


 You will need to complete and attach a **Real estate details (Mod R)** form. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.
用紙 **Real estate details (Mod R)**を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Servicesに連絡して下さい。

49 Is the land on which your principal home stands on more than one title?

あなたの居住住宅が立地している土地には複数の土地所有権が存在しますか?

No **Go to 60**
いいえ **質問60へ**

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.

用紙 **Real estate details (Mod R)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Services に連絡して下さい。

▶ **Go to 60**
質問60へ

Retirement village

退職者村

50 Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

退職者村のあなたの宿泊施設に入居負担金を支払いましたか?

No **Go to next question**
いいえ **次の質問へ**

Yes **Give details below**
はい **詳細を下に記入**

How much?

いくらでしたか?

Currency


通貨

51 Do you still own your former home?

前の住宅を今でも所有していますか?

No **Go to 60**
いいえ **質問60へ**

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.

用紙 **Real estate details (Mod R)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Services に連絡して下さい。

▶ **Go to 60**
質問60へ

Life interest

生涯不動産

52 Did you pay a sum of money and/or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life?

この生涯利用できる宿泊設備の代償として、他者へのお金の支払いと資産の譲渡のいずれかまたはその両方を行いましたか?

No **Go to 60**
いいえ **質問60へ**

Yes **Give details below**
はい **詳細を下に記入**

Name of person or organisation

人物または組織の名前

Address

住所

Country

国

Date paid/transferred

支払/譲渡の日

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	

Amount paid

支払額

Currency

通貨

AND/OR

さらに/または

What assets were transferred

譲渡した資産

Market value of assets

transferred

資産の市場価値

Currency

通貨

▶ **Go to 60**
質問60へ

Residential aged care home (nursing home or hostel)
which provides nursing care

介護を提供する居住型高齢者介護施設 (老人ホームまたはホステル)

53 On what date did you move into your accommodation in the nursing home or hostel?

老人ホームまたはホステルの宿泊施設に入居した日付はいつですか?

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

54 Do you still own your former home?
前の住宅を今でも所有していますか?

No **Go to 60**
いいえ **質問60へ**

Yes **Go to next question**
はい **次の質問へ**

55 Do you have a partner?
パートナーがいますか?

No **Go to 59**
いいえ **質問59へ**

Yes **Go to next question**
はい **次の質問へ**

56 Does your partner still live in your former home?
あなたのパートナーはあなたの前の住宅に今でも居住していますか?

No **Go to next question**
いいえ **次の質問へ**

Yes **Go to 60**
はい **質問60へ**

57 What date did your partner leave your former home?
あなたのパートナーがあなたの前の住宅を退居した日付はいつですか?


Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

58 Did your partner leave your former home more than two years ago?

あなたのパートナーがあなたの前の住宅を退居したのは2年以上前ですか?

No **Go to 60**
いいえ **質問60へ**

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.

用紙 **Real estate details (Mod R)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Services に連絡して下さい。


▶ **Go to 60**
質問60へ

59 Did you leave your former home more than two years ago?

あなたがあなたの前の住宅を退居したのは2年以上前ですか?

No **Go to next question**
いいえ **次の質問へ**

Yes
はい

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services.

用紙 **Real estate details (Mod R)** を記入し添付して下さい。同用紙をお持ちでない場合は、当省のウェブサイト humanservices.gov.au/forms からダウンロードするか、Department of Human Services に連絡して下さい。

▶ **Go to next question**
次の質問へ

Checklist
チェックリスト

- 60** Use this checklist to remind you which documents you must attach.
添付書類確認のためにこのチェックリストを利用して下さい。
If you are not sure, check the question to see if you should attach the documents.
不確かな場合は、質問を確認して、書類添付の必要があるかどうかを判断してください。

Where you are asked to supply original documents, only supply copies of original documents.
書類の原本の提出が求められる箇所では、書類の原本の写しのみを提出してください。

	You あなた	Your partner あなたのパートナー
Most recent payslip(s) (if you answered Yes at question 12) 最新の給与明細 (質問12に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of fringe benefits (if you answered Yes at question 13) FRINGE BENEFITSの詳細を示す書類 (質問13に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest insurance policy documents and latest statements (if you answered Yes at question 15) 最新の保険契約書類および最新の明細書 (質問15に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Income protection policy documents and latest statements (if you answered Yes at question 16) 所得補償保険の書類と最新の明細書 (質問16に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Funeral Service contract (if you answered Yes at question 18) 葬儀契約書 (質問18に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest bank account statements (if required at question 20) 最新の銀行口座明細書 (質問20で必要な場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for bonds and debentures (if you answered Yes at question 21) 公社債の最新の明細書 (質問21に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60 Continued
続き

	You あなた	Your partner あなたのパートナー
Loan contract and latest statements (if you answered Yes at question 22) 貸付契約と最新の明細書 (質問22に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares LISTED on a stock exchange (if you answered Yes at question 23) 証券取引所に上場された株式の最新の明細書 (質問23に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange (if you answered Yes at question 24) 証券取引所非上場の株式の最新の明細書 (質問24に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of managed investments (if you answered Yes at question 25) 運用投資の詳細を示す書類 (質問25に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statement for margin loans for each investment (if you answered Yes at question 26) 各投資のマージンローンの最新の明細書 (質問26に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Copy of the loan agreement or contract (if you answered Yes at question 27) ローン契約書の写し (質問27に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for approved deposit funds, deferred annuities, rollover funds and superannuation funds, tax returns and member's statements for SMSF and SAF funds (if you answered Yes at question 28) 認可預金ファンド、据置年金、ロールオーバーファンド、スーパーアニュエーションファンドの最新の明細書、納税申告およびSMSFとSAFファンドの会員用明細書 (質問28に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest schedules for income stream products or a Details of income stream product form (SA330) (if you answered Yes at question 29) インカムストリーム商品の最新の明細書または Details of income stream product 用紙 (SA330) (質問29に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60 Continued
続き

	You あなた	Your partner あなたの パートナー
Documents which show details of other investments (if you answered Yes at question 30) その他の投資の内容を詳述した書類 (質問30に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of payments from inside and outside Australia (if required at question 32) オーストラリア国内または国外からの支給につき詳述した書類 (質問32で必要な場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Letters/documents with details of other Australian government payments (if you answered Yes at question 35) オーストラリア政府によるその他の給付金の詳細が書かれた手紙/書類 (質問35に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other payments (if you answered Yes at question 37) その他の支給につき詳述した書類 (質問37に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Compensation and damages form (Mod C) (if you answered Yes at question 39) 用紙 Compensation and damages (Mod C) (質問39に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Real estate details form (Mod R) (if you answered Yes at questions 40, 43, 48, 49, 51, 58 and 59) 用紙 Real Estate details (Mod R) (質問40, 43, 48, 49, 51, 58, 59で「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Private Trust form (Mod PT) (if you answered Yes at question 41) 用紙 Private Trust (Mod PT) (質問41に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Private Company form (Mod PC) (if you answered Yes at question 42) 用紙 Private Company (Mod PC) (質問42に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

60 Continued
続き

	You あなた	Your partner あなたの パートナー
A Business details form (Mod F) (if you answered Yes at question 43) 用紙 Business details (Mod F) (質問43に「はい」と答えた場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A copy of the latest Balance sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return (if required at question 47) 最新の貸貸対照表、損益計算表、納税申告およびあなた(および/またはあなたのパートナー)の最新の個人の納税申告の写し。 (質問47で必要な場合)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

61 IMPORTANT INFORMATION
重要な情報

Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at

humanservices.gov.au/privacy

プライバシーと個人情報

あなたの個人情報は、*Privacy Act 1988*等の法律で保護されており、支給とサービスの査定および管理のためにオーストラリア政府のDepartment of Human Servicesにより収集されます。

これらの情報は、申請または請求の処理のために必要となります。

あなたの情報は、同省により使用されたり、あなたが承諾した場合や法により要求もしくは許可される場合には、他者に渡されたりすることがあります(調査や取調べ実施の目的を含みます)。

プライバシーポリシーを含む同省の個人情報の管理方法に関するさらに詳しい情報は、**humanservices.gov.au/privacy** にアクセスして下さい。

62 Statement**宣言****I declare that:**

- the information I have provided on this form is complete and correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive my correct entitlement.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

I give permission:

- for the Australian Government Department of Human Services and the Japanese competent institutions (i.e. Branch Office of Japan Pension Service or Mutual Aid Association for public officers or private school personnel) to exchange any information in their possession, on an ongoing basis, to enable correct assessment of my Australian and Japanese pensions.

私は以下を宣言します:

- 本用紙に私が記入した情報は正確である。

私は以下を理解します:

- 虚偽もしくは誤解を招くような情報を与えることは重大な違法行為である。
- 私が正確な給付を受けていることを確認するために、オーストラリア政府のDepartment of Human Servicesは関連の調査を行うことができる。
- 私は請求用紙を提出する際に、すべての添付書類を同時に返送しなければなりません。もし、書類をすべて返送しない場合には、私の請求は受理されない場合があります。唯一の例外は私が医学的証拠または第三者からの公式書類やその他の用紙を待っている場合のみです。

私は以下を許可します:

- オーストラリア政府のDepartment of Human Servicesと日本の実施機関(年金事務所、公務員共済組合または私立学校振興・共済事業団等)が、私のオーストラリアと日本の年金の査定を正確に行えるように、所有する情報を継続的に交換すること。

Your signature**署名****Date****日付**

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/

Your partner's signature**あなたのパートナーの署名****Date****日付**

Day/日	Month/月	Year/年
/	/	/